

HU



Mini Control

Használati utasítás



Gyártó: AUTOTERM LLC

Paleju 72, Marupe, Latvia, LV-2167

Garancia Osztály warranty@autoterm.com

Műszaki Támogatás service@autoterm.com

www.autoterm.com

Tartalom

Bevezetés	3
BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK	3
FELELŐSSÉG.....	3
1. KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA	4
1.1. KIJELZŐ	4
1.2. POTENCIOMÉTER.....	5
1.3. SZELLŐZTETÉS / SEGÉDFUNKCIÓ GOMB	5
1.3.1. Levegőfűtő berendezések (AIR)	5
1.3.2. Folyadékfűtő berendezések (FLOW – Flow 5D és Flow 14D v2) (**))	5
1.4. BE-/KIKAPCSOLÓ GOMB (ON/OFF)	5
1.5. LED VISSZAJELZŐK	6
2. ÜZEMMÓDOK.....	7
2.1. Levegőfűtő berendezések (AIR)	7
2.2. Folyadékfűtő berendezések (FLOW)	7
3. FELSZERELÉS ÉS CSATLAKOZTATÁS	8
3.1. Rögzítés.....	8
3.2. Csatlakoztatás.....	9
4. ELEKTROMOS BEKÖTÉSI RAJZ	10
5. HIBÁK ÉS KARBANTARTÁS	11
6. GARANCIÁLIS FELTÉTELEK	12

Bevezetés

Tisztelt Vásárló!

A Mini Control egy egyszerűsített kezelőegység, korlátozott funkcionalitással és beállítási lehetőségekkel. Kompatibilis minden AUTOTERM fűtőberendezéssel: Air 2D, Air 4D, Air 9D, Flow 5D és Flow 14D. A Mini Control kizárólag az alapvető fűtési funkciókat biztosítja, amelyek a fűtőberendezés alapüzemeltetéséhez szükségesek.



Egyes régebbi AIR fűtőberendezés-verziók (2017 előtti modellek) nem feltétlenül támogatnak minden funkciót.

A régebbi termékekkel való kompatibilitással kapcsolatos kérdéseivel forduljon a helyi márkakereskedőhöz vagy egy AUTOTERM szervizközpontoz.



A Mini Control üzembe helyezése és használata előtt kérjük, olvassa el ezt a kezelési útmutatót, valamint az AUTOTERM fűtőberendezés saját használati utasítását is.



Az utasítások figyelmen kívül hagyása a garancia elvesztését, a készülék és/vagy a tulajdon károsodását, valamint egészségügyi kockázatot okozhat.

A kézikönyv egyéb nyelveken lásd www.autoterm.com/manuals.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



Egészségkárosodás és/vagy termékkárosodás veszélye

- Az AUTOTERM Mini Control kizárólag a jelen kezelési útmutatóban meghatározott célokra használható.
- A készüléket kizárólag AUTOTERM márkájú fűtőberendezésekkel szabad használni. Az AUTOTERM nem vállal felelősséget semmilyen olyan kárért vagy veszteségért, amely a Mini Control más gyártó termékeivel történő használatából vagy nem rendeltetésszerű alkalmazásából ered.



Tűz- és robbanásveszély

- A Mini Control telepítéskor a fűtőberendezést teljesen le kell állítani. Győződjön meg arról, hogy a fűtőberendezés le van választva az áramellátásról, és ne szakítsa meg az áramellátást a leállítási folyamat befejezése előtt. Megjegyzés: a leállítási folyamat akár 10 percig is eltarthat.
- A Mini Control és az AUTOTERM fűtőberendezések nem használhatók és nem telepíthetők olyan helyeken, ahol gyúlékony gőzök, gázok, por vagy robbanásveszélyes anyagok halmozódhatnak fel vagy tárolásra kerülnek.



Tűz- és robbanásveszély

- Ne csatlakoztassa és ne válassza le a fűtőberendezés vezetékeit, amíg az áram alatt van vagy működik.
- A fűtőberendezést ne csatlakoztassa a jármű elektromos hálózatahoz, ha az akkumulátor nincs csatlakoztatva.

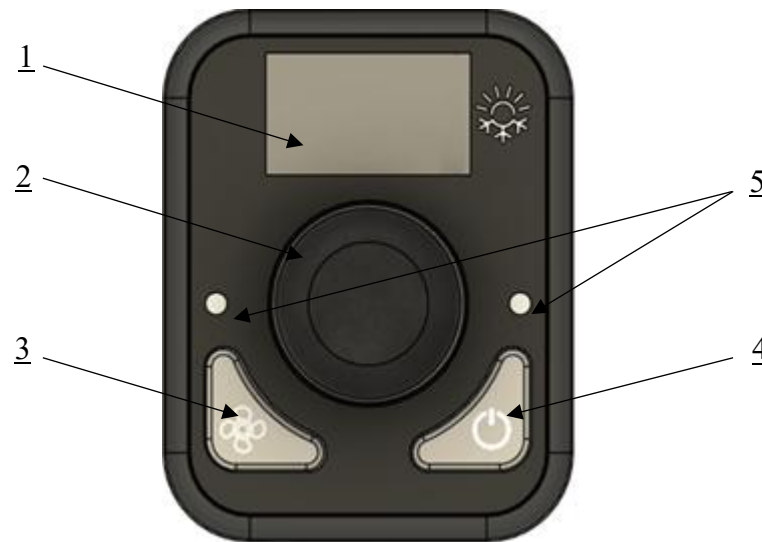
FELELŐSSÉG



A gyártó nem vállal felelősséget olyan károkért, amelyek nem tanúsított személyzet által végzett telepítésből vagy javításból, illetve a gyártó által nem jóváhagyott, harmadik féltől származó alkatrészek és tartozékok használatából erednek.

Bármilyen probléma esetén határozottan javasoljuk, hogy forduljon hivatalos, tanúsított szervizközpontoz. A tanúsított szervizek elérhetősége és listája megtalálható a következő oldalon www.autoterm.com/partners.

1. KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA



- | | | |
|------------------|--|---------------------|
| 1. KIJELZŐ | 3. SZELLŐZTETÉS (AIR)
SEGÉDFUNKCIÓ (FLOW) | 5. LED VISSZAJELZŐK |
| 2. POTENCIOMÉTER | 4. BE-/KIKAPCSOLÓ | |

1.1. KIJELZŐ

Levegőfűtő berendezések (AIR)

A beállított üzemmódtól függően a kijelző az alábbiakat jeleníti meg:

- a beállított teljesítményszintet (1. ábra), vagy
- a hőmérsékleti szintet (2. ábra) (*).

* Csak külső hőmérséklet-érzékelő csatlakoztatása esetén.



Amint a külső hőmérséklet-érzékelő csatlakoztatásra kerül, a fűtőberendezés automatikusan hőmérséklet-szabályozási üzemmódra vált.

Bármely gomb megnyomásakor vagy a potenciométer elforgatásakor a kijelző megjeleníti az aktuálisan beállított értékeket, majd 15 másodperc elteltével alvó üzemmódba lép.

Folyadékfűtő berendezések (FLOW)

A kijelző megjeleníti az aktuális hűtőfolyadék-hőmérsékletet (2. ábra), majd ezt követően a hátralévő üzemidőt (3. ábra). A kijelző ezt követően 15 másodperc elteltével alvó üzemmódba lép.



1. ábra: Beállított teljesítményszint kijelzése



2. ábra: Hőmérséklet-kijelzés

1.2. POTENCIOMÉTER

Levegőfűtő berendezések (AIR)

A potenciométer az alábbi beállításokra szolgál:

- • a fűtési vagy szellőztetési teljesítményszint beállítása 1–10 közötti skálán, vagy
- • a kívánt célhőmérséklet beállítása (*).

A levegőfűtő berendezések üzemideje korlátlan.

** Csak külső hőmérséklet-érzékelő csatlakoztatása esetén.*

Folyadékfűtő berendezések (FLOW)

A potenciométerrel a fűtőberendezés üzemideje állítható be. Az üzemidő 30 perctől 8 óráig állítható. Az idő beállítása után a kijelző a fűtőberendezés hátralévő üzemidőjét jeleníti meg (3. ábra).



3.ábra: Folyadékfűtő berendezés üzemideje

1.3. SZELLŐZTETÉS / SEGÉDFUNKCIÓ GOMB

1.3.1. Levegőfűtő berendezések (AIR)

A gomb az alábbi funkciókat aktiválja:

- szellőztetési üzemmód, vagy
- fűtés szellőztetéssel funkció (*).

A fűtés szellőztetéssel funkció aktiválásához először kapcsolja be a fűtést a BE/KI (ON/OFF) gombbal, majd nyomja meg a Szellőztetés / Segédfunkció gombot.

Szellőztetési üzemmódban a bal oldali LED világít. Fűtés szellőztetéssel üzemmódban mindkét LED világít.

** Csak külső hőmérséklet-érzékelő csatlakoztatása esetén.*

1.3.2. Folyadékfűtő berendezések (FLOW – Flow 5D és Flow 14D v2) (**))

A gomb a segédfűtési üzemmódot aktiválja. A fűtőberendezés a motorral együtt indul, a működésindítást az indítórelé (aktuátor) töltésének érzékelése jelzi.

*** Ez a funkció kizárólag a Flow 14D fűtőberendezésekre vonatkozik (MO-5260 és MO-5255, 6834 vagy 6858 kezdetű, illetve annál újabb sorozatszámokkal), más néven Flow 14D v2.*

1.4. BE-/KIKAPCSOLÓ GOMB (ON/OFF)

A gomb a fűtőberendezés be- és kikapcsolására szolgál.

A levegőfűtő berendezések bekapcsolt állapotban folyamatos üzemben működnek, míg a folyadékfűtő berendezések előre beállított, 30 perc és 8 óra közötti időtartamra üzemelnek.

1.5. LED VISSZAJELZŐK

A LED-ek az aktuális üzemmódot jelzik.

Levegőfűtő berendezések (AIR)

- **Bal oldali LED:**
 - A szellőztetési üzemmód aktív.
- **Jobb oldali LED:**
 - A teljesítményszabályozás üzemmód aktív.
 - A hőmérséklet-szabályozás üzemmód aktív (*).
- **Mindkét LED (*):**
 - A fűtés szellőztetéssel funkció aktív. A mód indításához először kapcsolja be a fűtést a BE/KI (ON/OFF) gombbal, majd nyomja meg a Szellőztetés / Segédfunkció gombot.

** Csak külső hőmérséklet-érzékelő csatlakoztatása esetén.*

Folyadékfűtő berendezések (FLOW)

- **Bal oldali LED:**
 - A segédfűtési üzemmód aktív.
- **Jobb oldali LED:**
 - A fűtési üzemmód aktív.

2. ÜZEMMÓDOK

2.1. Levegőfűtő berendezések (AIR)

Szellőztetési üzemmód - A Szellőztetés / Segédfunkció gomb megnyomásával a fűtőberendezés szellőztetési üzemmódban indul el, és a bal oldali LED világít. A teljesítmény 1–10 közötti szinten állítható, az üzemidő korlátlan.

Teljesítmény üzemmód - A BE/KI (ON/OFF) gomb megnyomásával a fűtőberendezés teljesítmény üzemmódban indul el, és a jobb oldali LED világít. A teljesítmény 1–10 közötti szinten állítható, az üzemidő korlátlan.

Hőmérséklet üzemmód (*) - A BE/KI (ON/OFF) gomb megnyomásával a fűtőberendezés hőmérséklet üzemmódban indul el, és a jobb oldali LED világít. A fűtőberendezés a beállított hőmérsékletet a fűtési teljesítmény csökkentésével tartja fenn. Amikor a hőmérséklet meghaladja a beállított értéket, az égés leáll, és a készülék készenléti üzemmódba lép, amíg a hőmérséklet vissza nem csökken a beállított szintre.

Megjegyzés: az Air 9D fűtőberendezés esetében a beállított hőmérséklet elérésekor a készülék alacsony teljesítményen tovább üzemel.

Fűtés szellőztetéssel funkció (*) - A fűtés szellőztetéssel funkció a Szellőztetés / Segédfunkció gomb megnyomásával indítható, miután a fűtést a BE/KI (ON/OFF) gombbal bekapcsolta. Ilyenkor mindkét LED világít. A fűtőberendezés addig üzemel, amíg a hőmérséklet el nem éri a beállított értéket +1 °C-kal meghaladva, majd leáll, és szellőztetési üzemmódba vált. A fűtés akkor indul újra, amikor a hőmérséklet 2 °C-kal a beállított érték alá csökken. **Megjegyzés:** az Air 9D fűtőberendezés esetében a készülék addig üzemel, amíg a hőmérséklet a beállított értéket +5 °C-kal meghaladja. Ezután leáll, szellőztetési üzemmódba vált, és akkor indítja újra a fűtést, amikor a hőmérséklet 5 °C-kal a beállított érték alá csökken.

* Csak külső hőmérséklet-érzékelő csatlakoztatása esetén



Bármely fűtési üzemmód indításához a szellőztetésnek KI kapcsolt állapotban kell lennie!

2.2. Folyadékfűtő berendezések (FLOW)

Segédfűtési üzemmód - A Szellőztetés / Segédfunkció gomb megnyomásával a fűtőberendezés segédfűtési üzemmódban indul el, és a bal oldali LED világít. A fűtés a motorral együtt indul, a töltés érzékelésén keresztül, mely kiváltja a fűtés indulását.

Fűtési üzemmód - A BE/KI (ON/OFF) gomb megnyomásával a fűtőberendezés fűtési üzemmódban indul el, és a jobb oldali LED világít. Az üzemidő 30 perc és 8 óra között állítható be.

A fűtőberendezés gyári alapbeállításokkal működik. Ezek módosításához Comfort Control kezelőegység vagy az AUTOTERM diagnosztikai eszköz használata szükséges. A gyári alapbeállítások az alábbiak:

- **Hűtőfolyadék-hőmérséklet:** 80 °C
- **Ventilátor indítása:** BE / 45 °C
- **Riasztóbemenet:** BE
- **Hűtőfolyadék-szivattyú:** BE készenléti üzemmódban
- **Hűtőfolyadék-szivattyú:** KI járó motor esetén (segéd hűtőfolyadék-szivattyú)

Ez a leírás minden Flow 5D fűtőberendezésre, valamint az új Flow 14D modellekre vonatkozik (MO-5260 és MO-5255, 6834 vagy 6858 kezdetű, illetve annál újabb sorozatszámokkal), más néven Flow 14D v2 (***).

*** Felhívjuk a figyelmet arra, hogy az AUTOTERM Flow 14D fűtőberendezések korábbi generációinál az alábbi beállítások nem módosíthatók:

- **Hűtőfolyadék-hőmérséklet:** 80 °C
- **Ventilátor indítása:** BE / 40 °C
- **Riasztóbemenet:** BE
- **Hűtőfolyadék-szivattyú:** BE készenléti üzemmódban

3. FELSZERELÉS ÉS CSATLAKOZTATÁS

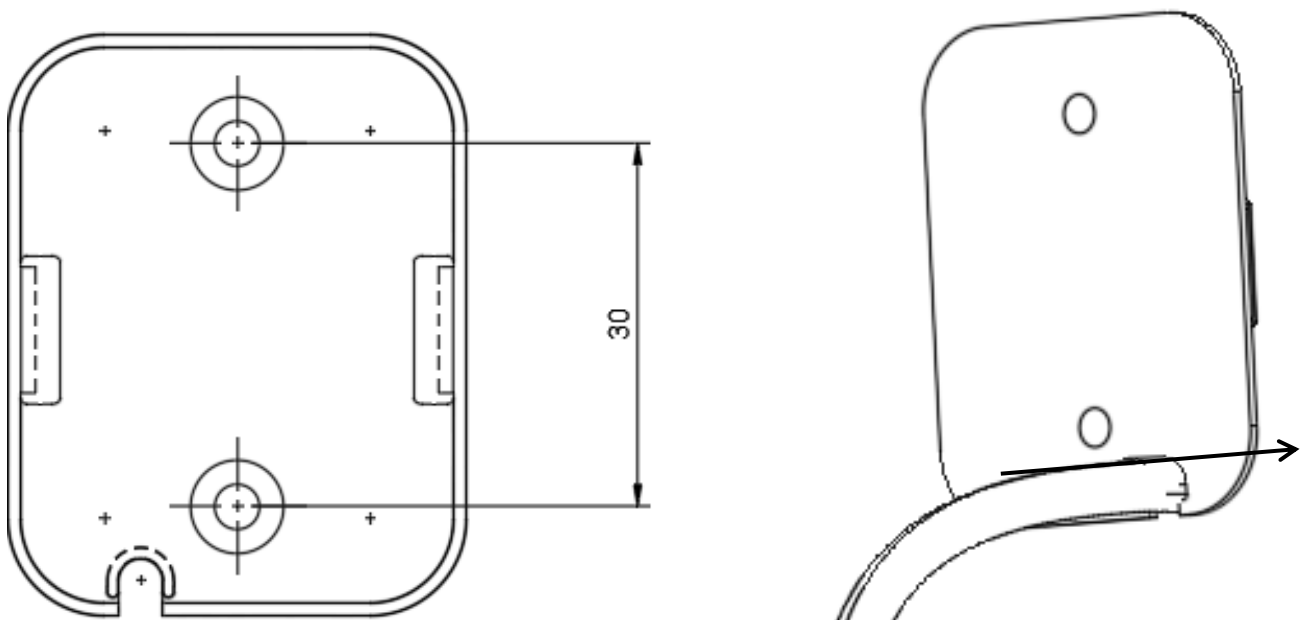
A Mini Control kezelőegység csavarokkal rögzíthető.

Egyvékony, lapos csavarhúzóval óvatosan pattintsa le a hátlapot az egyik oldal közepénél. Ezt követően rögzítse a hátlapot a kívánt felületre csavarokkal, majd pattintsa rá a Mini Control egységet a felszerelt hátlapra.

3.1. Rögzítés

A rögzítési felületnek síknak kell lennie; bármilyen felületi görbület ronthatja a kezelőegység megfelelő illeszkedését és rögzítését.

1. Válassza ki a rögzítéshez megfelelő helyet.
2. Fúrjon egy 8 mm átmérőjű furatot a kezelőegység kábelének átvezetéséhez.
3. Válassza le a kábelt a kezelőegységről, majd vezesse át azt a rögzítési felület túloldaláról a 8 mm-es furaton.
4. Rögzítse a kábelt a 4. ábrán látható módon.
5. Igazítsa be és rögzítse a szerelőkeretet a szerelőkészletben található két csavarral. A keretet úgy kell elhelyezni, hogy az lefedje a kábelátvezető furatot.
6. Csatlakoztassa a csatlakozódugót a kezelőegységhez.
7. Ellenőrizze a kábel elvezetését, és győződjön meg arról, hogy a csatlakozóaljzaton nincs mechanikai feszülés.



4. ábra: A kábel rögzítése



A kezelőegység kábelének meghosszabbításához kizárólag az erre a célra kijelölt eredeti AUTOTERM hosszabbítókábeleket használja!

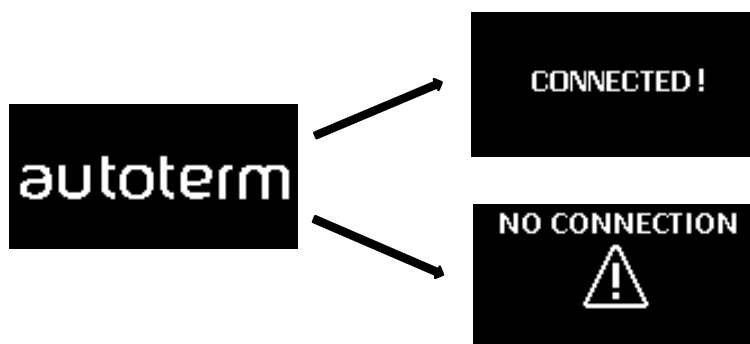
3.2. Csatlakoztatás

Az áramellátáshoz történő csatlakoztatás után a kezelőegység automatikusan bekapcsol. Indításkor a LED visszajelzők felvillannak, majd a kijelzőn megjelenik az AUTOTERM logó.

A csatlakozási folyamat akár 20 másodpercet is igénybe vehet. Sikeres csatlakozás esetén a kijelzőn a „*Connected!*” felirat jelenik meg (lásd 5. ábra). A csatlakozást követően a kezelőegység 5 másodpercig az alábbi információt jeleníti meg:

- a kezelőegység szoftververziószáma (s/w).

Sikertelen csatlakozás esetén a kijelzőn a „*No connection!*” felirat jelenik meg (lásd 5. ábra).

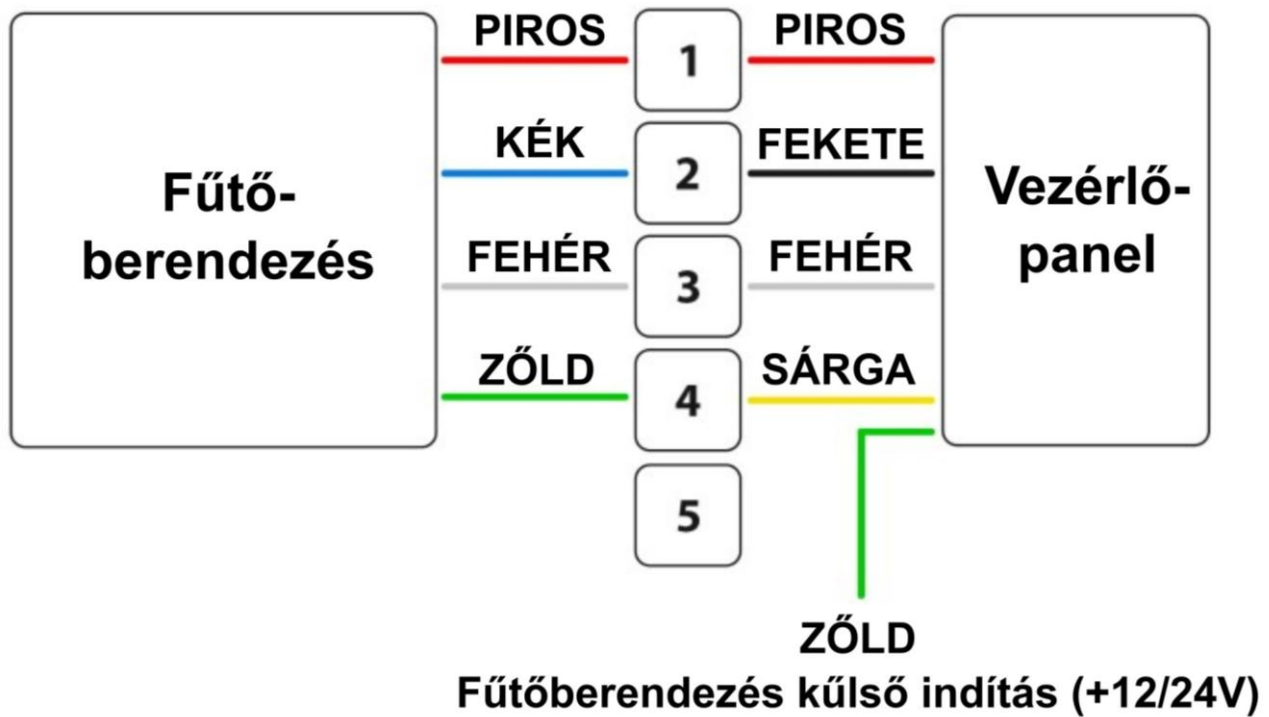


5. ábra: Megjelenített üzenetek

Az AUTOTERM Mini Control telepítésére vonatkozó videós útmutató eléréséhez olvassa be a QR-kódot:



4. ELEKTROMOS BEKÖTÉSI RAJZ



- 1) Pozitív tápfeszültség (+)
- 2) Negatív tápfeszültség (– / test)
- 3) Rx – Vételi adatvezeték (Receive)
- 4) Tx – Küldési adatvezeték (Transmit)
- 5) Külső indítás (a fűtőberendezés a kezelőegység beállításai szerint indul)

5. HIBÁK ÉS KARBANTARTÁS

Hiba esetén a LED visszajelzők 5 másodpercenként egyszer pirosan villognak, és a kijelzőn a csatlakoztatott fűtőberendezéstől és a hiba jellegétől függő hibaüzenet jelenik meg.



A hibakódok részletes leírása megtalálható az adott fűtőberendezés kezelési útmutatójában, illetve a gyártó weboldalán a hibaelhárítási (troubleshooting) szekcióban: www.autoterm.com/support/troubleshooting.



A fűtőberendezés karbantartását és javítását kizárólag az AUTOTERM által képzett és tanúsított szakember végezheti.

HIBAÜZENET	FŰTŐBERENDEZÉS SZERINTI HIBAKÓD		
	AIR FŰTŐBERENDEZÉSEK	FLOW 5 / Flow 14D v2	FLOW 14D (KORÁBBI)
Air Ducting or Outlet! (Légcsatorna vagy kifúvónyílás!)	1; 2	-	
Service! (Szerviz szükséges!)	4; 5; 6; 9; 10; 13; 16; 27; 28		
	7; 11; 29; 32; 34; 36; 37	3; 24; 25; 26	3
Overvoltage! (Túlfeszültség!)	12		
Undervoltage! (Alacsony feszültség!)	15		
Low voltage! (Alacsony tápfeszültség!)	35	-	
Fuel pump! (Üzemanyag- szivattyú!)	17	17; 22	17
No connection! (Nincs kapcsolat!)	20; 30	20; 30; 50	20
Overheating! (Túlmelegedés!)	31	1	1; 2
Heater Locked! (Fűtőberendezés zárolva!)	33	37	-
Check fuel system! (Ellenőrizze az üzemanyagrendszert!)	8; 78	29; 78	
Coolant pump / circuit! (Hűtőfolyadék- szivattyú / áramkör!)	-	14	

EMLÉKEZTETŐ!



A fűtőberendezés megbízható működésének biztosítása érdekében azt 30 naponta egyszer, maximális fűtési teljesítményen, legalább 30 percen keresztül üzemeltetni kell – beleértve a meleg évszakokat is, amikor a készülék nincs rendszeresen használatban.

Ez az üzemeltetés szükséges az üzemanyag-szivattyú mozgó alkatrészein kialakuló viszkózus lerakódások eltávolításához. Ennek elmulasztása a fűtőberendezés idő előtti meghibásodásához vezethet.

6. GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

Garanciális időszak

Az AUTOTERM Mini Control kezelőegységre a vásárlás napjától számított 24 hónap (2 év) garancia vonatkozik. A garancia kizárólag olyan gyártási, anyag- vagy kivitelezési hibákra terjed ki, amelyek a készülék rendeltetésszerű és normál használata mellett befolyásolják annak megfelelő működését.

Garanciális szolgáltatás

A garanciális időszak alatt az AUTOTERM vagy hivatalos AUTOTERM képviselő saját döntése alapján:

- kijavítja a Mini Control kezelőegységet, vagy
- új vagy felújított, azonos értékű készülékre cseréli azt.

A kicserélt készülékre vagy javított alkatrészeire az eredeti garanciális időszak fennmaradó része érvényes.

A garancia nem terjed ki az alábbi esetekre

A garancia nem érvényes az alábbi okokból bekövetkezett károk esetén:

- Szakszerűtlen telepítés, nem megfelelő elektromos csatlakoztatás, illetve nem kompatibilis berendezéssel történő használat;
- Nedvesség, folyadék, páralecsapódás, vegyi anyagok vagy korrozív környezet hatása;
- Mechanikai sérülés, ütésből eredő károsodás, repedt burkolat vagy sérült csatlakozók;
- Jogosulatlan személy által végzett módosítás, szétszerelés vagy javítási kísérlet;
- Túlfeszültség, fordított polaritás, rövidzárlat vagy nem rendeltetésszerű használat;
- A jelen kézikönyvben meghatározott környezeti és műszaki előírásoktól eltérő üzemeltetés

Garanciális feltételek

A garanciális igény érvényesítésének feltételei:

- A Mini Control kizárólag az AUTOTERM telepítési és üzemeltetési előírásainak megfelelően került használatra,
- Érvényes, a vásárlás dátumát és az eladó adatait tartalmazó vásárlási bizonylat bemutatása,
- A készüléken nem történt jogosulatlan módosítás, beavatkozás vagy tiltott körülményeknek való kitettség.

Felelősségkorlátozás

Az AUTOTERM jelen garancia alapján fennálló felelőssége kizárólag a Mini Control kezelőegység javítására vagy cseréjére korlátozódik.

A garancia nem terjed ki az alábbi költségekre és károkra:

- A készülék meghibásodásából eredő közvetett, járulékos vagy következményes károk.

